

Особенность произведений С.Алексиевич, в которых массовому сознанию противопоставляется сознание индивидуальное, стереотипам мышления личная память, заключается в том, что их основу составляет событие, уже ставшее устоявшимся фактом, достоверность которого не нужно восстанавливать. Автора, в первую очередь, интересовало событие, как «движение внутри человека». В произведениях С. Алексиевич событие рассматривается не как знаменательный факт истории, а как личная история, восстанавливается его право на множественность восприятия, разрушается миф с тем, чтобы допустить существование индивидуальной памяти. Выделенные особенности позволяют нам рассматривать жанр, в котором работает С. Алексиевич, как новое явление в документальной литературе.

## ОПЫТ ТРАНСФОРМАЦИИ НОВЕЛЛ В ДРАМАТИЧЕСКИЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ В ТВОРЧЕСТВЕ ЭЖЕНА ИОНЕСКО

*Д. А. Кондаков*

Научный руководитель – д.филол.н., профессор *А. А. Гугнин*  
*Полоцкий государственный университет*

В настоящем исследовании рассматривается несколько нетрадиционный для драматургии опыт переработки новелл в произведения для театра, осуществленный французским драматургом-абсурдистом Эженом Ионеско. Целью работы является выявление характерных особенностей драматургии Ионеско в ее сопоставлении с его прозаическими текстами. В данном контексте проводится сопоставительный анализ новелл из сборника "Фотография полковника" "Орифламма" (1954), "Жертва долга" (1953), "Фотография полковника" (1955), "Носорог" (1957), "Воздушный пешеход" (1961) и их более поздних драматических аналогов "Амедей, или Как от него избавиться" (1953), "Жертвы долга" (1953), "Бескорыстный убийца" (1957), "Носорог" (1959), "Воздушный пешеход" (1962).

Сопоставление ведется по двум направлениям. С одной стороны рассматриваются жанровые преобразования: трансформация внутреннего монолога персонажей новелл в драматический диалог, описаний событий и обстоятельств действия – в ремарки. Кроме того, выявляются те особенности, которые свойственны исключительно пьесам Ионеско: юмор, ирония, сарказм, языковая игра, разрушение логических умозаключений. Особое внимание уделяется превращению прозаического текста в неречевые ситуации, воспроизводимые в пьесах в ремарках для режиссера, который должен их воплотить на сцене в виде жестов или телодвижений персонажей, звуков, световых эффектов. Именно благодаря этим нюансам, по мнению И.Б. Дюшена, "самые умозрительные пассажи прозаика получают неожиданное воплощение" [1].

Второй план исследования – историко-литературный. В новеллах и их драматических вариантах прослеживаются связи с модернистской традицией, в частности с творчеством Франца Кафки. В первую очередь отмечаются те сходства с произведениями австрийского автора, которые присутствуют как в прозе, так и в драмах. Проведенный историко-литературный анализ опирается на уже имеющиеся в данной области исследования А.Н. Михеевой [2].

В качестве выводов постулируются следующие положения. Во-первых, драматические произведения Эжена Ионеско при всей своей сюжетной схожести с "новеллами-набросками" кардинально отличаются от них особым акцентом на нетекстовые, сугубо театральные эффекты. Чистое сценическое действие в них имеет не меньшую значимость, чем слово. Пьесы Ионеско, в особенности в сравнении со своими прозаическими версиями, иллюстрируют мысль Антонена Арто о том, что "театр, для того чтобы возродиться или чтобы просто существовать, должен явно подчеркнуть свое отличие от текста, слова, литературы..." [3]. Во-вторых, драматические произведения и новеллы Ионеско наследуют традиции модернистской литературы (Ф. Кафка), его театр развивает модернистские художественные теории (А. Арто).

### Литература

1. Ионеско Эжен. Театр. М.: Искусство, 1994. С. 418.
2. Михеева А.Н. Когда по сцене ходят носороги... Театр абсурда Эжена Ионеско. М.: Искусство, 1967. С. 132-136.
3. Artaud A. Le théâtre et son double. P.: Gallimard, 1964 .